Porównanie tłumaczeń II Jana 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Bo liczni zwodziciele wyszli na — świat, — nie wyznający Jezusa Pomazańca przychodzącego w ciele. Ten jest — zwodziciel i — przeciw Pomazańcowi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż liczni zwodziciele wyszli na świat nie wyznający Jezusa Pomazańca przychodzącego w ciele to jest zwodziciel i w miejsce Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż wielu zwodzicieli wyszło na ten świat;* nie chcą oni przyznać, że Jezus jest Chrystusem, który przyszedł w ciele.** *** Taki jest zwodzicielem i antychrystem.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo liczni zwodziciele wyszli na świat, nie wyznający Jezusa Pomazańca przybyłego w ciele. To jest zwodziciel i przeciwnik Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż liczni zwodziciele wyszli na świat nie wyznający Jezusa Pomazańca przychodzącego w ciele to jest zwodziciel i w miejsce Pomazańca

[1)] <x>470 7:15</x>; <x>680 2:1</x>; <x>690 2:18</x>; <x>690 4:1</x>

[2)] Podobne wyr. w <x>690 4:2</x>.

[3)] <x>690 2:22</x>; <x>690 4:3</x>

[4)] Jest to metonimia; nie chodzi o to, że każda taka osoba jest antychrystem, ale o to, że można ją z nim utożsamić.